COMANDO A PIEDE

COMANDO A PIEDE
Il comando a piede consente di comandare qualsiasi verricello tramite la semplice pressione del piede. Si collega facilmente ai control box prodotti da MZ Electronic o a qualsiasi relè di azionamento, che svolga la funzione di contatto normalmente aperto. Può funzionare indifferentemente a 12V o a 24V con una corrente massima di 5A. È provvisto di un coperchio di sicurezza, che evita azionamenti accidentali.
Il prodotto è fornito assemblato e pronto per l'installazione.

ATTENZIONE:
Tutte le operazioni di collegamento vanno effettuate con la batteria scollegata

Procedura di montaggio:

- Praticare un foro sulla coperta per il passaggio dei cavi, servendosi della dima di foratura fornita in allegato.
- Collegare i cavi del comando a piede al control box, seguendo lo schema elettrico fornito insieme a quest'ultimo.
- Fissare il comando alla coperta, utilizzando le viti a corredo, serrandole perfettamente in quanto queste contribuiscono alla perfetta tenuta stagna del prodotto.
- Ridare tensione all'impianto, controllando il corretto funzionamento dell'impianto.

ELECTRIC FOOT SWITCH

ELECTRIC FOOT SWITCH
Electric foot switch allows the control of any kind of windlass, by means of the pressure of the foot on it.
It can be easily connected to control boxes produced MZ Electronic or to any relay which has the function of normally open contact.
It operates both 12V and 24V with a maximum 5A current.
It is supplied with security cover, which avoids any accidental operation. The device is supplied assembled and ready for installation.

PAY ATTENTION:
All connecting operations must be made while the battery is disconnected.

Installation procedure:

- Make a hole on the deck in order to let the cables in, using the drilling template attached.
- Connect foot switch cables to the control box, following the electric scheme supplied with the control box.
- Fasten the footswitch to the deck, as they help in making the device perfectly watertight.
- Reconnect the device, controlling its functioning.

COMMANDE A PIED

COMMANDE A PIED
La commande à pied permet de commander tout type de guindeau par la simple pression du pied.
Il se connecte facilement aux control boxes produits par MZ Electronic ou à n'importe quel relais d'actionnement qui ait une fonction de contact normalement ouvert. Il peut fonctionner soit à 12V soit à 24V avec un courent maximum de 5A.
Il est pourvu d'un couvercle de sureté, qui empêche l'actionnement involontaire. Le produit est vendu assemblé et prêt pour l'installation.

ATTENTION:
Toutes les opérations de branchement doivent être effectuées avec la batterie déconnectée.

Montage:

- Faire un trou sur le pont pour le passage des câbles, en employant le gabarit de perçage joint.
- Connecter les câbles de la commande à pied au relais, en suivant le schéma électrique.
- Fixer la commande au pont, en employant les vis en dotation, en les fermant parfaitement, car elles contribuent à l'étanchéité du produit.
  Reconnecter l'appareil, en contrôlant qu'il fonctionne correctement.

PULSADOR DE PIE

Pulsador de pie
El pedal permite controlar cualquier cabrestante simplemente con la presión del pie. Se conecta fácilmente a las cajas de control fabricadas por MZ Electronic o a cualquier relé de accionamiento que realice la función de contacto normalmente abierto. Puede funcionar indiferentemente a 12V o a 24V con una corriente máxima de 5A. Está provisto de una tapa de seguridad, que evita accionamientos accidentales.
El producto se suministra montado y preparado para la instalación.

ATENCIÓN:
Todas las operaciones de conexión deben ser realizadas con la batería desconectada

Procedimiento de montaje:

- Hacer un agujero en la tapa para el paso de los cables, usando la plantilla de perforación que se incluye.
- Conectar los cables del pedal a la caja de control, siguiendo el esquema eléctrico que se suministra con este último.
- Fijar el mando a la tapa, utilizando los tornillos incluidos, ajustándolos perfectamente ya que contribuyen a la perfecta estanqueidad del producto.
- Volver a dar tensión a la instalación, controlando que la instalación funcione correctamente.

Istruzioni per l'uso

Instructions for use
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Gebrauchsanweisung
Upute za uporabu

MZ Electronic S.r.l.
Via Bainsizza 2 - 20900 Monza MB (ITALY)
Tel: +39 039 21 48 126
Fax: +39 039 21 46 244
E-mail: info@mzelectronic.it
Web: www.mzelectronic.it
www.italwinch.com

Rev: 01-2017

FUSSBETÄTIGTER SCHALTER

FUßSCHALTER
Dieser Fußschalter kann jede Winde durch einfachen Fußdruck steuern. Problemlos lässt er sich mit den Steuergeräten der Produktserie von MZ Electronic oder jedes Betätigungsrelais verbinden, das gewöhnlich den offenen Kontakt ausübt.
Er kann gleichermaßen mit 12V oder 24V bei einer maximalen Spannung von 5A betrieben werden. Der Fußschalter ist mit einer Sicherheitsabdeckung ausgestattet, um ein versehentliches Betätigen zu verhindern.
Das Produkt wird zusammengebaut und einbaufertig geliefert.

ACHTUNG:
Alle Anschlussarbeiten sind bei getrennter Batterie durchzuführen

Montage:

- auf dem Deck unter Verwendung der beiliegenden Bohrschablone ein Loch für die Kabeldurchführung anbringen.
- Die Kabel des Fußschalters mit dem Steuergerät entsprechend dessen Schaltplan verbinden.
- Das Steuergerät mit den mitgelieferten Schrauben am Deck befestigen, indem diese vollständig angezogen werden, so dass sie zur völligen Wasserdichtkeit des Produkts beitragen.
- Das System mit Strom versorgen, wobei es auf den korrekten Betrieb geprüft wird.

NOŽNA KOMANDA

NOŽNA KOMANDA
Nožna komanda vitla omogućava upravljanje bilo kojeg sidrenog vitla. Uključuje se jednostavnim pritiskom stopala (noge) na nožni prekidač (komandu). Jednostavno se spaja na MZ Electronic solenoid ili bilo koji drugi solenoid koji otvara strujni krug.
Funkcionira na 12V i na 24V sa maximalnom strujom od 5 Ampera. Dolazi sa poklopcem koji spriječava slučajno aktiviranje.
Proizvod dolazi spreman za montažu i spajanje.

PAŽNJA:
Sve radnje spajanja komandi (prekidača) moraju se raditi kada je izvor struje isključen (baterija)

Procedura montaže:

- Izbušiti rupe na palubi pomoću sheme bušenja (nacrta) koja se nalazi u pakiranju sa proizvodom.
- Spojiti solenoid, prema shemi (nacrtu) u uputstvu koje objašnjava spajanje pojedinog modela solenoida sa nožnim komandama.
- Komande učvrsite za palubu uz pomoć vijaka, na način da su komande nepomične i čvrsto zašarafljene na palubu. Na taj način poboljšava se vodonepropusnost komandi (prekidača).
- Uključiti struju kako bi se provjerila funkcionalnost i i ispravan rad nožne komande (prekidača).

